

Nessun dorma!

dalla *Turandot*

di Giuseppe Adami e Renato Simoni

誰も寝てはならぬ

歌劇「トゥーランドット」より

ジュゼッペ・アダーミ、レナート・シモーニ台本

### Il principe ignoto (Calàf)

Nessun dorma!..

Tu pure, o Principessa, nella tua fredda stanza  
guardi le stelle che tremano d'amore e di speranza!

Ma il mio mistero è chiuso in me,  
il nome mio nessun saprà!

No, sulla tua bocca lo dirò quando la luce splenderà!

Ed il mio bacio scioglierà il silenzio che ti fa mia!

Dilegua, o notte!.. Tramontate, stelle!

All'alba vincerò!

### 見知らぬ王子 (カラフ)

誰も寝てはならぬ、か...!

貴女もそうだ、姫よ、冷たい部屋で  
愛と希望に震える星たちを眺めているのだろう!

だが私の謎は胸の内にしまわれている

私の名前は誰も知るまい!

そう、暁の光が輝く時 貴女の唇にそれを告げよう!

そして口づけが沈黙を溶かし 貴女は私のものとなる!

消えよ、夜の帳<sup>とぼり</sup>よ! 沈め、星たちよ!

夜明けには 私は勝つ!